

# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Nr. / No.

**2013 30066**

**über die festigkeitsmäßige Prüfung von Hilfsmitteln zur Ladungssicherung nach  
DEKRA Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 in Verbindung mit  
DAIMLER Ladungssicherung 9.5, DIN EN 12641-2 und DIN EN 12642 Code XL**  
*regarding the strength testing of aids for load securing according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains with regard to the DAIMLER load securing guideline 9.5. , Code XL and DIN EN 12641-2 and 12642*

**Ladungssicherungsmittel**  
*Load securing aid*

Schiebeplane als zusätzliches Hilfsmittel zur  
Ladungssicherung  
*sliding curtain as additional aid for securing loads*

**des Herstellers**  
*of the manufacturer*

PLANDEKI-RASZYN  
Marcin Kowalski  
05-090 Raszyn,  
Al. Krakowska 4  
Polska

**Schiebeplanenkomponenten**  
*sliding curtain components*

**Planenstoff / Curtain material**  
Hersteller / Manufacturer  
Typ / type

Dickson  
Lac 900

**Gurtband vertikal / horizontal**  
*Belt strap vertikal / horizontal*  
Hersteller / Manufacturer  
Artikel Nr. / Article no.

Jacol  
Taśma wzmacniająca powlekana PCW 1300kg / 2400kg

**Planenroller / Curtain roller**  
Hersteller / Manufacturer  
Artikel Nr. / Article no.

Edscha Trailer Systems  
38069460

**Planenspannsystem**

*Curtain tensioning system*

Hersteller / Manufacturer

Artikel Nr. / Article no.

Gurtschloss mit Gurtband und Flachhaken

*Buckle with lash strap and flat hook*

Kupsik

TSK / 024ZN

**Kennzeichnung  
(Schiebeplane)**

*Identification marking  
(sliding curtain)*

Typschild min. 100 mm x 180 mm mit den Angaben:

DEKRA Anforderungen VA 80-13-TTD-50

Schiebeplane mit Ladungssicherungseigenschaften  
DIN EN 12641-2

Datum der Herstellung (Monat / Jahr)

Name des Herstellers oder Fabrikmarke

Zertifikat-Nr. 201330066

*Type label min. 100 mm x 180 mm with the details:*

*DEKRA requirements VA 80-13-TTD-50*

*Sliding curtain with properties for load-securing*

*DIN EN 12641-2*

*Date of manufacturing (month / year)*

*Manufacturer's name or make*

*Certificate-no. 201330066*

**Prüfung / Prüfergebnis**

*Testing / Test Results*

**Die durch die Herstellerunterlagen beschriebene Schiebeplane (siehe Prüfbericht) wurde durch statische und dynamische Prüfungen nach DEKRA-Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 für Schiebeplanen, Code XL und DIN EN 12641-2 Mindestanforderungen an Schiebeplanen geprüft und entspricht diesen Prüfspezifikationen.**

*The sliding curtain described in the manufacturers documentation (see test report) was tested using static and dynamic tests according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains, code XL and DIN EN 12641-2 minimum requirement sliding curtains and correspond to these test specifications.*

**Gültigkeit dieses Zertifikat**  
*Validity of this Certificate*

**Dieses Zertifikat gilt nur für das oben genannte Ladungssicherungsmittel. Es erlischt, wenn es zurückgegeben oder entzogen wird, oder Änderungen an wesentlichen Bestandteilen der DEKRA-zertifizierten Schiebeplane durchgeführt werden (siehe Hinweise Prüfbericht).**  
*This certificate is only valid for the above mentioned load securing device. It becomes invalid if it is given back or is withdrawn, or changes are made to important components of the DEKRA-certified sliding curtain (see test report).*

**Jährliche Nachprüfung (nur für Deutschland)**  
*Annual retesting (only for Germany)*

**Die DEKRA-zertifizierte Schiebeplane ist als zusätzliches Ladungssicherungsmittel analog zur Richtlinie VDI 2700 und Norm DIN EN 12195-1 jährlich einer Überprüfung zu unterziehen, die vorzugsweise zum Zeitpunkt der Fahrzeughauptuntersuchung gemäß §29 StVZO durch DEKRA-Sachverständige oder andere autorisierte Personen durchgeführt werden kann. Instandsetzungen sind nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisierte Betriebe zulässig.**

*The DEKRA-certified side curtain is an additional load-securing medium along the lines of VDI 2700 and Norm DIN EN 12195 and must be tested once a year preferably combined with the general vehicle inspection according to §29 StVZO by DEKRA specialists or other authorized persons. Corrective maintenance may only be done by the manufacturer or by an authorized company appointed by them.*

**Bestandteil dieses Zertifikates ist der Prüfbericht Nr. 2013 30066 vom 06.05.2013**  
*The test report no. 201330066 of 06-05-2013 is part of this certificate.*

Klettwitz, den 06.05.2013  
DEKRA Automobil GmbH  
Automobil Test Center

  
Dipl.-Ing. Ralf Ambros  
Fachspezialist  
*Specialist*